



**WarmUp**  
www.defa.com

1/2







**411453**



**MONTERINGSANVISNING  
ASENNUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.


S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.


GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett , für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.


N Tapp av kjølevæsken. Monter varmeren som foreskrevet.


 Påse at slangene sitter helt inne på stussen og at slangeklemmene monteres rett og innenfor flensen på stussen. Trekk til klemmene med 2 Nm.

 Det er meget viktig at elementet ikke kommer i berøring med gummislanger eller andre brennbare deler!


 Koblingshuset eller andre deler av varmeren må ikke komme i kontakt med bevegelige deler.


Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.


 Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger. DEFA's apparatinnatak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

 DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.


S Tappa ur kylarvätskan. Montera värmaren enligt anvisning.


 Kontrollera att slangarna sitter helt in på stosarna och att slangklämmorna monteras rakt och innanför flänsarna. Dra åt klämmorna med 2 Nm.

 Det är mycket viktigt att elementet inte kommer i berøring med gummislanger eller andra brännbara deler!

 Anslutningskontakten eller andra delar av värmaren får inte komma i kontakt med rörliga delar.


Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.


 Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt bilverkarens anvisningar. DEFA's anslutningssett köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

 DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytysneste pois. Asenna lämmitin ohjeen mukaan.

 Katkaise letku mahdollisimman suoraan ja asenna letkut lämmitimeen niin että ne tulvat lämmitimen rajoitinkaulukseen asti. Letkusiteiden kiristystiukkuus: 2 Nm.


 On erittäin tärkeää, että lämmitimen kuumeneva vastus ei pääse koskettamaan kumiletkuun tai muihin syttyviin osiin!

 Lämmitin ei saa koskettaa liikkuviin osiin.

Asenna lämmitin paikalleen. Lämmitimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.


 Lämmitimeen EI saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Moottorinlämmittimen


kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.


 DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.


GB Drain off the coolant. Fit the heater according to the instructions


 Make sure that the hoses are fitted all the way in on the pipe stubs and make sure the hose clamps are mounted straight and behind the flange of the pipe stub. Tighten the hose clamps with 2 Nm.

 It is very important to ensure that the heating element cannot touch any rubber hoses or other flammable parts!


 The connection box or other parts of the heater must not touch any movable parts.

Fit the heater. Position the connector in the clock direction indicated in the table. Contaminated or old coolant must be renewed.


 Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications. DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.


 DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.


D Das Kühlwasser ablassen. Den Wärmer entsprechend der Montageanleitung montieren.

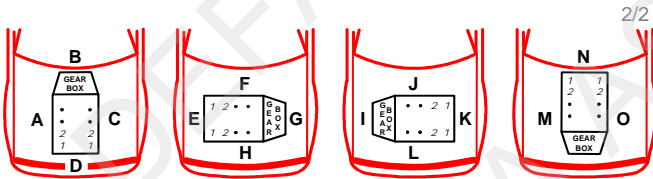
 Darauf achten, dass die Schläuche ganz auf die Stützen gezogen sind und die Schlauchklappen gerade und vor dem Flansch des Stützens sitzen. Die Schlauchklappen mit 2 Nm anziehen.

 Das Heizelement darf weder Gummischläuche noch andere brennbare Teile berühren.

 Das Anschlussgehäuse oder andere Teile des Motorwärmers dürfen keinesfalls bewegliche Teile berühren. Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Verunreinigte oder alte Kühlfüssigkeit muss erneuert werden.

 Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde. DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

 Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



<b>FORD</b>							
FOCUS C-MAX 1.8 CDTi	06>	DUATORQ	H				1
FOCUS 1.8 TDCi	05-07	DUATORQ	H				1
FOCUS 1.8 TDCi	08>	DURATORQ	H				1

N Varmeren monteres i nedre radiatorslange på det rette partiet (1) før siste bøy mot røret (2). Kapp slangen midt på det rette partiet (3), Ca. 130mm. målt på utsiden av slangen. Ta slangen av røret og monter den på varmeren. **NB! Påse at elementet ligger i sentrum av slangen (4), evt. justeres elementet. Elementet må IKKE ligge inntil slangen.** Monter tilbake slangen med varmeren på røret og juster slik at elementet ikke ligger inntil røret. Monter tilbake slangen fra radiatoren på den andre enden av varmeren. Påfyll godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Värmaren monteras i undre kylarslangen på det raka partiet (1) före sista böjen mot røret (2). Kapa slangen på mitten av det raka partiet (3), Ca. 130mm. mått på utsidan av slangen. Ta slangen av røret och montera den på värmaren. **OBS! Kontrollera att elementet ligger i centrum av slangen (4), justera elementet vid behov. Elementet får INTE ligga emot slangen.** Montera tillbaka slangen med värmaren på røret och justera så att elementet inte ligger mot røret. Montera tillbaka slangen från kylaren på den andre änden av värmaren. Fyll på godkänd kylarvätska, kontrollera att det inte läcker och lufta enligt bil tillverkarens specifikationer.

FIN Lämmitin asennetaan jäähdyttimen alavesiletkun suoraan kohtaan (1) ennen viimeistä mutkaa (2) putken liitännästä.. Katkaise letku keskeltä suoraa kohtaa (3), noin 130mm. letkun päästä, mitattuna mutkan ulkopuolelta. Irrota letku vesiputkesta ja asenna lämmitin letkuun. **HUOM! Varmistu siitä että vastusputki asettuu letkun keskelle (4), tarvittaessa voidaan vastusputkea hieman kääntää. Vastusputki EI sa koskettaa letkuun.** Asenna letku lämmittimeen paikalleen siten, ettei vastusosa kosketa vesiputkeen. Asenna jäähdyttimeltä tuleva letku lämmittimeen.

Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Mount the heater in lower radiator hose at the straight part (1) towards the pipe(2). Cut the hose in the middle of the straight part (3), ca. 130mm. measured outside of the hose. Dismount the hose from the pipe and fit the heater. **Note! Make sure that the element is positioned in the center of the hose (4), Adjust the element if necessary. It's critical that the heater element do not touch the hose.** Reinstall the hose including the heater to the pipe and adjust the heater so that the element do not touch the pipe. Reinstall the hose from the radiator at the other end of the heater. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leakages.

D Der Wärmer wird im im geraden Teil (1) des unteren Kühlerschlauches vor der Biegung zum Rohr (2) montiert. Den Schlauch ca.130mm am äusseren Radius gemessen mittig im geraden Teil durchschneiden (3).Das Schlauchende vom Rohr entfernen und am Wärmer montieren. **!! Das Heizelement muss sich mittig im Schlauch befinden (4), ggf. das Heizelement entspr. justieren. Das Heizelement darf nicht am Schlauch anliegen.** Den Schlauch mit dem Wärmer am Rohr montieren. Das Heizelement darf nicht am Rohr anliegen. Den Schlauch vom Kühler am Wärmer montieren. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Anschliessend das Kühlsystem auf Undichtigkeiten prüfen.

